

---

ЙОХАННЕСБУРГ - Открывающее пленарное заседание GAC

Понедельник, 26 июня 2017 года - с 09:00 до 09:45 JNB

ICANN59 | Йоханнесбург, Южная Африка

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ SCHNEIDER: Доброе утро всем. Я рад видеть вас всех здесь, в Йоханнесбурге в Южной Африке, куда всегда приятно вернуться. У меня есть личные семейные связи с этой страной, поэтому она немного похожа на мой второй дом из-за истории моей жены с этой страной, поэтому всегда очень приятно быть здесь.

Надеюсь, у меня будет время, чтобы выйти из конференц-центра и увидеть что-то в этом очень приятном городе. Так что может быть в пятницу (смеется). Да.

Итак добро пожаловать на ICANN 59, на 59-е заседание GAC. Меня зовут Томас Шнайдер (Thomas Schneider). Я буду председателем GAC до следующей конференции. Затем другой человек будет избран и возьмет на себя эту обязанность, как вы, вероятно, знаете. Итак, мы ... мы просто ждем, пока все вернутся, но я думаю, что мы начнем представлять людей за столом, на которых вы - большинство из вас смотрят, если вы не смотрите на свои компьютеры или на мобильные телефоны. И затем мы спросим у вас ваши имена и принадлежность, и я попытаюсь записать, где вы

---

*Примечание. Следующий документ представляет собой расшифровку аудиофайла в текстовом виде. Хотя расшифровка максимально точная, иногда она может быть неполной или неточной в связи с плохой слышимостью некоторых отрывков и грамматическими исправлениями. Она публикуется как вспомогательный материал к исходному аудиофайлу, но ее не следует рассматривать как аутентичную запись.*

---

сидите и попытаюсь всех запомнить. Поскольку у нас нет именных табличек, это всегда немного сложнее, и я надеюсь, что вы простите меня, если я иногда ошибаюсь. Обычно это происходит, но я постараюсь свести это до минимума.

Хорошо. Итак мы начнем с Милагрос слева от меня.

Спасибо.

MILAGROS CASTANON: Милагрос Кастаньон (Milagros Castanon) из Перу.

MARK CARVELL: Доброе утро всем. Марк Карвелл (Mark Carvell), Великобритания, Министерство культуры, средств массовой информации и спорта. Заместитель председателя.

GHISLAIN DE SALINS: Доброе утро всем. Я Гислен де Салинс (Ghislain de Salins). Я также вице-председатель, из правительства Франции. Я очень рад быть здесь с вами в Йоханнесбурге.

TOM DALE: Том Дейл (Tom Dale) из секретариата GAC, ACIG.

---

MANAL ISMAIL: Доброе утро всем. Манал Исмаил (Manal Ismail), представитель GAC из Египта и вице-председатель GAC.

Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ SCHNEIDER: Итак, Олоф должен быть здесь в любой момент, но, возможно, до этого мы представим некоторых других людей из персонала поддержки, как вы знаете, у нас есть, конечно, Том, который является нашим представителем ACIG - нашей слегка уменьшенной поддержкой ACIG. И теперь все бремя на нем. Если и в надежде, что мы получим больше средств для финансирования секретариата GAC, в будущем опять будет второй человек. Это зависит от вас. И помимо поддержки ACIG у нас есть, конечно же, наш персонал поддержки ICANN, и они две прекрасных - да, они обе там - две замечательные дамы, прячущиеся сзади, которые гарантируют, что мы получаем все презентации и документацию. Это Джулия Шарволен (Julia Charvolen), она стоит здесь и Гултен Тепе (Gulten Tepe). Так что спасибо вам обеим. И Фабьен Бетремье (Fabien Betremieux) скрывается там. Хорошо. Спасибо. Так что начнем с представлений. Возможно, мы начнем с этой стороны.

Спасибо.

[Представления]

---

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ SCHNEIDER: Большое спасибо. Это очень приятная и разнообразная группа, и, как обычно, я призываю всех брать слово, быть активными. Кроме того, те, кто сидит в рядах дальше в конце, просто убедитесь, что вас увидели либо я, либо один из моих коллег, потому что не всегда легко - вас увидеть. Поэтому, пожалуйста, не думайте, что я не хочу давать вам слово. Просто может быть я вас не вижу. Поэтому убедитесь, чтобы вас увидели, и вы получили знак, и затем мы - мы, конечно, будем очень рады вас услышать.

Итак, есть один человек, которого мы не представили, потому что его не было в зале, это наш дорогой друг Олоф Нордлинг (Olof Nordling) из ICANN. Олоф.

OLOF NORDLING:

Большое вам спасибо, Председатель, и доброе утро всем. Олоф Нордлинг (Olof Nordling), да, сотрудник ICANN и отвечающий за поддержку персонала ICANN для GAC. И я также хотел бы воспользоваться возможностью, чтобы представить команду поддержки ICANN в GAC, и если - немного упражнений полезны. Поэтому, если вы повернетесь, вы увидите Джулию Шарволен (Julia Charvolen). Далеко сзади, если вы подниметесь и засияете - да, ладно. Здравствуйтесь. И Гултен Тепе (Gulten Tere), Вы тоже там? Да. И Фабьен Бетремье (Fabien Betremieux). И если вы встанете -

ну, он всегда очень заметен, не так ли? У меня также есть объявление более личного характера. Я приближаюсь к, ну, знаменательному дню рождения, можно сказать, мне исполняется 70 или 46 в шестнадцатеричной системе, так что это звучит менее важно. Но - и также ожидаю моего четвертого внука, и я принял решение уйти с работы на полную ставку с ICANN с 1 августа. Но хорошая новость заключается в том, что вам будет лучше, чем когда-либо, потому что уже запланирована преемственность, и моим преемником станет Роб Хоггарт (Rob Hoggarth), которого многие из вас уже встречали в различных качествах в отделе по политике, а также те, кто присутствовал и участвовал во второй консультационной телеконференции, касающейся 2-символьных кодов, такая причудливая тема. Модератором этого совещания был не кто иной, чем Роб, а Роб, я думаю, что Вы рядом, поэтому для тех, кто с Вами не знаком, Вы там? Если нет, мы воспользуемся возможностью представить Вас позже. О, вот Вы где. Да. Ну, он тоже очень заметен. Хорошо. Конец этого небольшого объявления. Большое спасибо за представленное мне слово. И спасибо за четыре замечательных года с GAC.

[Аплодисменты]

---

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ SCHNEIDER: Ну, я думаю, Олоф, мы не можем так просто это оставить. Я думаю, что мы должны хотя бы сказать, что, конечно, мы очень рады за вас, что у вас будет больше времени для ваших четверых - будущего четвертого и трех других внуков, потому что они будут очень рады, что вы немного больше времени с ними, чем в прошлые годы. И, конечно же, нам очень грустно потерять Вас по разным причинам. Прежде всего, я думаю, потому что вы всегда были очень позитивным, поддерживающим человеком, и не было ничего, что мы бы не сделали - не могли добиться от вас, и Вы всегда пытались помочь нам и пытались найти ответ. И это очень ценная вещь, и мы извлекли выгоду из Вашего опыта и Вашей любезной поддержки. И, конечно же, мы будем скучать по Вам, и мы надеемся, что мы снова увидимся с Вами, с внуками или без. И просто позвольте мне сказать очень, очень, очень, очень, очень, очень, очень большое ... о, забыл, кстати, очень большое спасибо. И, конечно же, что нам больше всего будет не хватать, по крайней мере, тем, кто принимал участие в музыкальных вечерах, я считаю, что это лучший - мы теряем лучшего певца, который когда-либо, вообще когда-либо был в сообществе ICANN. О, я забыл когда-либо. И да, я не знаю, что Роб может заменить вас в служении GAC, но на самом деле я не знаю, что делать с тем, что мы потеряем Вас как певца на музыкальных вечерах. Это действительно то, над чем нам нужно будет продолжать работать очень усердно. Но я

---

не думаю, что мы сможем Вас заменить. Большое спасибо, Олоф, за все, что Вы сделали для нас и с нами. Мне всегда было приятно в любое время дня связаться с Вами, увидеть Вас, встретиться с Вами. Спасибо большое.

[Аплодисменты]

Спасибо.

[Пение]

OLOF NORDLING:

В этом я не превзойден, но просто хочу сказать, что мы с Робом будем работать вместе, и мы будем работать над его пением.

[Смех]

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ SCHNEIDER: Спасибо. И так он звучит утром. Представьте себе, как он звучит поздно вечером, когда голос действительно созрел. Так что большое спасибо, Олоф. Ну, это - другое, что, - что, конечно, мы всегда рады сообщить, что у нас есть новый член в GAC, и представитель уже был среди тех, кто представился, это Сент-Китс и Невис. Итак, добро пожаловать в GAC. И мы рады приветствовать Вас в качестве 173-го члена в GAC.

[Аплодисменты]

---

И если у вас есть какие-либо вопросы, спросите любого, людей здесь, людей сзади, людей вокруг вас. Думаю, мы будем рады ответить на любые вопросы или поддержать вас в чем бы то ни было, чтобы вы могли в полной мере воспользоваться преимуществами участия в GAC, а также представить ваши взгляды и сделать так, чтобы был услышан голос вашей страны.

И у нас есть еще один член, который является новым наблюдателем, это COMTELCA, Comision Tecnica Regional de Telecomunicaciones. Также приветствую этого нового наблюдателя.

Таким образом, у нас есть несколько других элементов, которыми мы займемся на открытии, обзор встречи, я думаю, это довольно просто. Вы все получили короткую и длинную повестку дня, где вы видите разные заседания разных цветов. Они объясняются внизу, поэтому рабочие заседания GAC - серые. Заседания рабочей группы выделены синим цветом. Зеленые заседания - встречи GAC с другими представителями, другими частями сообщества. Розовые, или как этот цвет называется, фиолетовые - это временные интервалы, которые мы зарезервировали для работы над нашим коммюнике. И затем белые - это сквозные заседания сообщества, которые мы разделяем с остальной частью сообщества. Итак, это логика для тех, кто еще не знаком с этим, с нашим



односторонним расписанием. Итак, это заседания. Все они пронумерованы, а номера должны соответствовать брифингам. Брифинги были подготовлены, как обычно, ACIG, то есть Томом. Есть некоторые, где указано, что они подготовлены не ACIG, но фактически персоналом поддержки ICANN. Таким образом, вы увидите, что на брифингах и номерах - номера в документах - брифингах соответствуют номерам заседаний здесь в расписании. Если у вас есть какие-либо вопросы, конечно, мы с удовольствием на них ответим. И да, это то, что мы будем делать на этой неделе. Таким образом, сквозные заседания сообщества обычно проходят во второй половине дня, в то время как по утрам у нас есть наша отдельная работа, включая встречи, двусторонние встречи с другими частями сообщества. Еще кое-что следует отметить, что все наши заседания открыты. У нас есть - уже более года назад мы решили не проводить более закрытых заседаний, чтобы мы были прозрачными и подотчетными остальному сообществу, присутствующему здесь, но также и тем, кого здесь нет, потому что заседания также записываются и могут быть прослушаны дистанционно. И так - и курение, как в самолетах, конечно, курение в этом зале запрещено, но за пределами есть хорошие возможности для этого. Разумеется, для полноты информации.

---

И затем есть еще одна вещь, которая скоро пройдет, это выборы. Как вы знаете, вы выберете нового председателя на следующей конференции, на так называемом ежегодном общем собрании в Абу-Даби. У нас были некоторые обмены мнениями по этому поводу, по процедурам.

Мы обсудим принципы работы, которые, мы надеемся, примем после этого 60-дневного периода между последней конференцией и этой с целью улучшить или уточнить механизмы выборов, чтобы у каждого был шанс проголосовать и устранить ситуации, когда кто-то должен уйти раньше или приезжает позже из-за дорожно-транспортного происшествия или чего-то еще, или в случае болезни или еще чего-нибудь, чтобы все могли голосовать. Вот почему мы решили пойти - использовать инструмент электронного голосования для этого, который вы можете использовать из любой точки мира, и я передам слово Олофу, потому что он представит нам, как выглядит этот инструмент.

Это то, что было проверено нашими сотрудниками, но также фактически использовалось или используется в течение некоторого времени другими - в других группах интересов ICANN, и чтобы вы поняли, как это произойдет в Абу Даби, вы - Олоф быстро представит вам, как выглядит этот инструмент.

Спасибо, Олоф.

[КОНЕЦ СТЕНОГРАММЫ]